

Luchando contra el hambre en el mundo - Fighting Hunger Worldwide

Informe Anual Annual Report Ecuador 2011

**Programa Mundial de Alimentos
World Food Programme**



Para mayor información, por favor contacte a:
/ For further information, please contact:

Deborah Hines
Representante del PMA en el Ecuador
/ WFP Representative in Ecuador
Deborah.Hines@wfp.org

Gabriela Malo
Información Pública
/ Public Information
Gabriela.Malo@wfp.org

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión del material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales, sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se identifique claramente la fuente.

Se prohíbe la reproducción del material contenido en este producto para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al Director de la División de Comunicaciones, e-mail: wfp.publications@wfp.org.

La mención u omisión de empresas, sus productos o marcas comerciales en particular no implica que el Programa Mundial de Alimentos los apruebe o recomiende.

.....
All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial uses are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged.

Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission. Applications for such permission should be addressed to the Director, Communications Division, e-mail: wfp.publications@wfp.org.

The mention or omission of specific companies, their products or brand names does not imply any endorsement or judgement on the part of the World Food Programme.

.....
© WFP 2012

Fotografía / Photographs:
El Comercio, US Embassy, Rafael Martínez.

Fotografías PMA / WFP photographs:
Cecilia Alvarado, Danny Arteaga, Jorge Arteaga,
Raúl Ayala, Anne-Karine Brodeur, Luis Fernández,
Carmen Guevara, Nelson Herrera, Deborah Hines,
Leonardo Hinojosa, Ilaria Lazzarini, Gabriela Malo,
Verónica Molina, Nelson Ortega, Sebastien Paque,
Diego Rosero, Katherine Shea, Paola Unda, Luis Yanchatipán.

Diseño / Design: creativosunidos.es

Índice

Diálogo para construir una estrategia participativa
Acciones innovadoras para la seguridad alimentaria y nutricional
Nuevas soluciones para la seguridad alimentaria y nutricional
Capacidades fortalecidas
Preparación y respuesta a emergencias
Conocimiento y evidencia
Eventos
Aliados
Visitas de donantes
Mapa de la cooperación del PMA en el Ecuador

Contents

Dialogue for building a participatory strategy	2
Innovative actions for food and nutrition security	6
Innovative solutions for food and nutrition security	14
Strengthened capacities	17
Emergency preparedness and response	19
Knowledge and evidence	21
Events	25
Allies	28
Donor visits	30
Map of WFP cooperation in Ecuador	32



Estrategia del PMA en Ecuador 2012–2016

El Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas (PMA) está en el Ecuador para apoyar los esfuerzos del país en la construcción de la seguridad alimentaria y nutricional y las prioridades en soberanía alimentaria del gobierno. De acuerdo con la estrategia mundial del PMA, es prioridad de la organización en Ecuador trabajar en forma participativa con los gobiernos, las comunidades, el sector privado y quienes comparten el objetivo de mejorar la seguridad alimentaria y nutricional de todos.

Mediante un proceso en el que colaboraron delegados de 15 entidades gubernamentales, el Gobierno del Ecuador endosó la estrategia del PMA 2012–2016. La estrategia se desarrolló para alinear los esfuerzos del PMA en apoyo a las prioridades del Plan Nacional del Buen Vivir, la Constitución de 2008, el marco de trabajo de Naciones Unidas (UNDAF) y los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM).

La meta del PMA en el Ecuador es ser un socio innovador en apoyo a las políticas y prioridades del gobierno que promueven la seguridad alimentaria y nutricional y la igualdad de género y contribuyen a la soberanía alimentaria. Las prioridades estratégicas son:

WFP strategy in Ecuador 2012–2016

In Ecuador, the United Nations World Food Programme (WFP) supports national efforts to promote food and nutrition security, and the government's food sovereignty priorities. In line with WFP's global strategy, the organisation prioritizes participatory collaboration with governments, communities, the private sector and others who share the aim to improve food and nutrition security for all.

The Government of Ecuador endorsed WFP's strategy for 2012–2016, supporting a collaborative process involving representatives of 15 ministries. The strategy was developed to closely align WFP efforts in support of the priorities outlined in the government's National Development Plan, the 2008 Constitution, the working framework of the United Nations (UNDAF), and the Millennium Development Goals (MDGs).

WFP's goal in Ecuador is to be an innovative partner in support of government policies and priorities which promote food and nutrition security and gender equality, and contribute to food sovereignty. The strategic priorities are:

Capacitación sobre nutrición en Sucumbíos

Nutrition training in Sucumbíos



1. Ser un socio estratégico del Gobierno del Ecuador para mejorar la seguridad alimentaria y nutricional y reducir la pobreza de los más vulnerables.

2. Contribuir a mejorar la seguridad alimentaria y nutricional de las personas vulnerables en el Ecuador con un enfoque integral para enfrentar la malnutrición crónica, anemia y sobrepeso; fortalecer los programas locales de protección social; abogar por la producción local de alimentos nutritivos y vincularla a mercados del sector público y privado; y contribuir a la equidad de género y al empoderamiento de las mujeres.

1. Be a strategic partner of the Government of Ecuador to reduce poverty and improve the food and nutrition security of the most vulnerable.

2. Contribute to the food and nutrition security of vulnerable people in Ecuador with an integrated approach to address chronic malnutrition, anaemia, and overweight; strengthen local social protection programmes; advocate for the local production of nutritious food, with links to public and private sector markets; and contribute to gender equality and the empowerment of women.



▲ Gabriela Rosero, Secretaria Técnica de Cooperación Internacional, y Deborah Hines, Representante del PMA en el Ecuador, firmaron el documento de la estrategia.

▲ Gabriela Rosero, Technical Secretary for International Cooperation, and Deborah Hines, WFP Representative in Ecuador, signed the strategy document.

3. Construir resiliencia y mitigar los riesgos asociados a los efectos adversos del cambio climático y su variabilidad, los desastres naturales y otros fenómenos, mejorando las capacidades de adaptación de las comunidades vulnerables y la aptitud de preparación y respuesta a emergencias, incluyendo conocimientos en logística de alimentos y almacenamiento.

4. Reducir las tensiones y apoyar la integración de los refugiados en comunidades ecuatorianas de acogida, mejorando el consumo alimenticio de refugiados y solicitantes de refugio en necesidad de protección y asistencia internacional. Con sus actividades de recuperación, el PMA apunta a reducir tensiones y contribuir a la seguridad alimentaria y nutricional de los refugiados colombianos y las comunidades de acogida afectadas por el conflicto en Colombia.

Con la prioridad de trabajar a nivel local, el PMA apoya a las mujeres y grupos vulnerables, incluyendo personas con discapacidad. El PMA también trabaja en la construcción de capacidades de los gobiernos locales y comunidades, en seguridad alimentaria y nutricional y en protección y preservación de fuentes de agua.

3. Build resilience and mitigate the risks associated with the adverse effects of climate change and variability, natural disasters and other shocks by enhancing adaptive capacity of vulnerable communities and strengthening capacities for emergency preparedness and response, including in food logistics and storage.

4. Reduce tensions and support the integration of refugees in Ecuadorian communities by improving the food consumption of refugees and asylum seekers in need of international assistance and protection. Through recovery actions WFP aims to reduce tensions and contribute to the food and nutrition security of Colombian refugees and host communities affected by the Colombian conflict.

With the priority to work at local level, WFP supports women and vulnerable people, including those with disabilities. WFP also works to strengthen capacities of local governments and communities in food and nutrition security and water source protection and conservation.

PMA apoya a las mujeres y grupos vulnerables.

WFP supports women and vulnerable people.



Finalmente, el PMA se esfuerza por vincular a las organizaciones de pequeños agricultores con los mercados públicos y privados para complementar programas gubernamentales de protección social.

Como ejemplos recientes de desarrollo de capacidades figuran programas de capacitación para comunidades y socios, asistencia técnica en nutrición y fortificación con micronutrientes, compras, logística y manejo de la cadena de abastecimiento. El PMA ha apoyado también estudios y evaluaciones analíticas y ha brindado asistencia técnica en la formulación de la Estrategia Nacional de Nutrición (en colaboración con el Ministerio de Coordinación de Desarrollo Social); la Estrategia Nacional de Gestión de Riesgo (con la Secretaría Nacional de Gestión de Riesgos); y la Ley de Soberanía Alimentaria (con la Comisión de Soberanía Alimentaria de la Asamblea Nacional).

El proceso de construcción duró diez meses y significó un trabajo conjunto con el Gobierno del Ecuador. En el comité interministerial que guió el proceso y aseguró la alineación con las prioridades nacionales, participaron quince instituciones gubernamentales. Bajo el liderazgo de la Secretaría Técnica de Cooperación Internacional (SETECI) formaron parte del proceso los consorcios de gobiernos provinciales, municipalidades y juntas parroquiales.

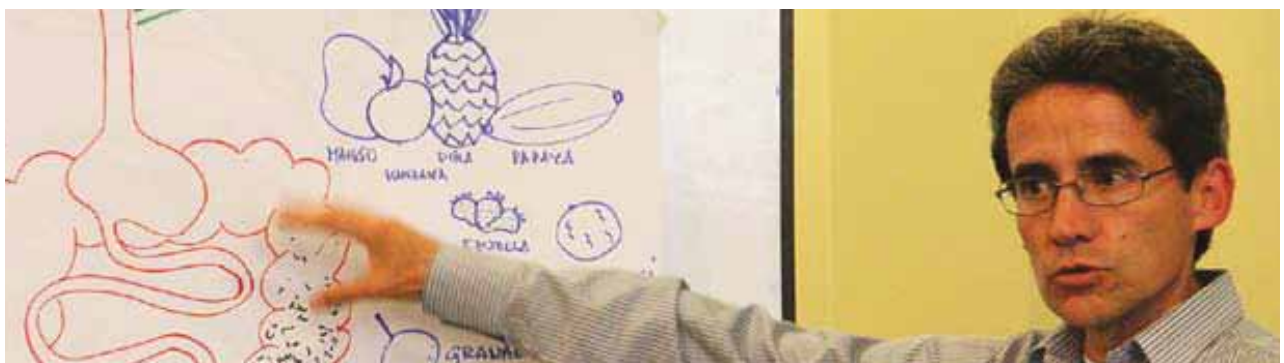
Importantly, WFP works to link small farmers with public and private sector markets, complementing government social protection programmes.

Recent examples of capacity strengthening include community and partner training programmes; technical assistance on nutrition and micronutrient fortification; and purchasing, logistics and supply chain management. WFP also supports studies and analytical assessments, and in the past offered technical assistance in the formulation of the National Nutrition Strategy (in collaboration with the Coordinating Ministry of Social Development), the National Strategy for Risk Management (with the National Secretariat for Risk Management) and the Food Sovereignty Law (with the Commission on Food Sovereignty of the National Assembly).

The process took ten months to complete and emphasized working closely with the Government of Ecuador. Fifteen Government institutions participated in an inter-ministerial committee to provide guidance and assure alignment with national priorities. Provincial and municipal governments, as well as local councils, were also part of the process under the leadership of the Technical Secretary of International Cooperation (SETECI).

Marcelo Moreano (PMA) capacitó a capacitadores sobre seguridad alimentaria y nutricional.

WFP's Marcelo Moreano trained future trainers on food and nutrition security.



Piloto: ¿Efectivo, cupones o raciones?

Para conocer las ventajas y aplicabilidad de tres modelos de asistencia alimentaria, el PMA implementó en el Ecuador el proyecto piloto de Cupones y Efectivo en dos provincias de la frontera norte. Familias colombianas refugiadas y familias ecuatorianas vulnerables participaron en el proyecto. Las tres modalidades, con un valor de US\$40, eran:

- Los alimentos se distribuyeron a un grupo de familias e incluían aceite, harina, leguminosas, sardinas y arroz, en cantidad suficiente para la alimentación de una familia de cuatro personas durante un mes.
- Los cupones mensuales se entregaron a un grupo diferente. Los cupones podían canjearse en supermercados locales por alimentos nutritivos seleccionados.
- El efectivo se entregó a un tercer grupo de familias, que lo recibían mensualmente a través de cajeros automáticos. Se alentaba a las familias a comprar alimentos nutritivos en cualquier tipo de tienda o mercado.

Pilot: Cash, vouchers or rations?

In order to understand the advantages and applicability of three models of food assistance in Ecuador, WFP implemented a Cash and Voucher pilot project in two provinces along the northern border. Colombian refugee and vulnerable Ecuadorian families participated in the project. The three modalities, each with a transfer value of US\$40, were:

- Food was distributed to one group and included oil, flour, pulses, sardines and rice in sufficient quantities to feed a family of four for one month.
- Monthly vouchers were given to a different group. They could be redeemed in local supermarkets for selected nutritious food items.
- Cash was provided to a third group of families who received a monthly transfer via ATM. Families were encouraged to buy nutritious food in any type of store or market.

En Carchi, María Leonor pagó sus compras del supermercado con un cupón del PMA.

In Carchi, María Leonor paid for her groceries with a WFP voucher.



Los participantes de las tres modalidades de asistencia, de los cuales el 76 por ciento eran mujeres, asistieron a sesiones de capacitación en nutrición, donde aprendieron acerca de la importancia de una buena nutrición para la familia, cómo diversificar la dieta y combinar mejor los alimentos para que sus valores nutritivos sean mejor aprovechados, sobre todo por parte de niñas y niños.

Ya que uno de los objetivos era evaluar las bondades de las tres modalidades, se hizo un análisis de la seguridad alimentaria y nutricional de los participantes antes de empezar el proyecto y luego otra al final. Los resultados de la evaluación, que identifican la modalidad más eficiente para mejorar la seguridad alimentaria y nutricional, estarán listos en los primeros meses de 2012 y se difundirán en el Ecuador y en el mundo.

The participants of the three assistance modalities included 76 per cent women. They attended training sessions on food and nutrition security, in which they learned about the importance of good family nutrition and how to best diversify diets and combine foods so as to maximize nutritional value, in particular for their children.

Given that one of the objectives of the pilot was to evaluate the benefits of the three modalities, an assessment of the food and nutrition security status of the participants was undertaken before starting the project, and another followed at the project's conclusion. The results of the evaluation, identifying the most efficient modality to improve food and nutrition security, will be ready in early 2012 to be distributed in Ecuador, as well as internationally.

Modalidades diferentes para trabajar por la seguridad alimentaria y nutricional

Gracias a la experiencia adquirida con el proyecto piloto de Cupones y Efectivo, el PMA ha adoptado nuevas modalidades para la asistencia alimentaria en el Ecuador. Dependiendo del contexto y las necesidades de los participantes, el PMA utiliza:

- Cupones + alimentos
- Solo cupones
- Solo alimentos

Dos ventajas del uso de cupones son que favorecen la compra de alimentos nutritivos producidos localmente y que son bien recibidos por las mujeres, un grupo prioritario para el PMA en el Ecuador.

Cifras del proyecto piloto:

Participaron aproximadamente 14.400 ecuatorianos y colombianos que viven en Carchi y Sucumbíos.

Socios:

Gobierno Autónomo Provincial del Carchi, Gobiernos Municipales de Montúfar, Lago Agrio y Shushufindi e instituciones locales.

Different modalities to work toward food and nutrition security

Learning from the experience gained from the pilot Cash and Voucher project, WFP modified its food assistance modalities in Ecuador.

Depending on the context and needs of participants, WFP uses:

- Vouchers + food
- Only vouchers
- Only food

Two of the advantages of vouchers are: they favour locally-produced, nutritious foods and are well received by women, a priority group for WFP in Ecuador.

Pilot project figures:

Approximately 14,400 Colombians and Ecuadorians living in Carchi and Sucumbíos participated in the project.

Partners:

Autonomous Provincial Government of Carchi, Municipal Government of Montúfar; Municipal Governments of Lago Agrio and Shushufindi, and local institutions.



◀ Una participante de Sucumbíos muestra el carnet entregado por el PMA para recibir la asistencia del proyecto de Cupones y Efectivo.

A Sucumbíos participant shows the ID card given by WFP to receive assistance within the

◀ Cash and Voucher project.

PRRO: Apoyando la integración en la frontera norte

Las familias colombianas que huyen de la violencia y cruzan la frontera buscando la condición de refugiados reciben asistencia del gobierno ecuatoriano con apoyo de las Naciones Unidas, incluyendo al PMA. El 73 por ciento de los refugiados son mujeres y niños, quienes al viajar dejan atrás amigos y familia y no traen más que lo indispensable, por lo que enfrentan situaciones precarias y a veces peligrosas al llegar al Ecuador.

Gracias a la Operación de Asistencia a Refugiados y Personas Afectadas por el Conflicto en Colombia (PRRO 200275), las familias recién llegadas reciben del PMA asistencia humanitaria. Aquellas familias que no han logrado establecer medios de vida reciben asistencia alimentaria adicional para asegurar su integración en el Ecuador. La operación beneficia también a las familias más vulnerables de las comunidades de acogida. Así, el PMA promueve la integración y reduce el riesgo de tensiones en las comunidades que acogen a las familias refugiadas.

PRRO: Supporting integration on the northern border

Colombian families fleeing violence and crossing the border to seek refugee status are assisted by the Ecuadorian Government with support from the United Nations, including WFP. Of these refugees, 73 per cent are women and children who leave behind family and take with them only the bare necessities. They face precarious and sometimes dangerous situations upon arrival in Ecuador.

Thanks to the Protracted Relief and Recovery Operation (PRRO 200275), newly arrived families receive humanitarian assistance from WFP. Families who have not been able to establish sustainable livelihoods receive additional food assistance in order to support their integration in Ecuador. The operation benefits the most vulnerable Ecuadorian families as well. This is one way that WFP promotes integration and reduces tensions in communities that host refugees.

En apoyo a las prioridades del gobierno en cuanto a integración, el PMA también trabaja con los gobiernos locales para vincular a pequeños agricultores con programas sociales y otras redes. Las modalidades de asistencia alimentaria complementan programas nutricionales del gobierno en escuelas de comunidades fronterizas con alumnos colombianos y apoyan a grupos vulnerables, con un esfuerzo especial por llegar a las personas con discapacidad. Además, quienes participan en capacitaciones, en trabajo comunitario para la protección de fuentes de agua o en la construcción de pequeñas obras para la comunidad, reciben raciones de alimentos o cupones. Las capacitaciones abarcan temas como nutrición, higiene, agua segura, prevención de la violencia de género y prácticas ambientales adecuadas.

WFP also supports integration by working with local governments to link small holders with social programmes and other safety nets. Food assistance complements government nutrition programmes in border area community schools with Colombian students, and reaches vulnerable people, with a special focus on those with disabilities. Food rations and/or vouchers are provided to women and men who participate in training sessions, community work for the protection of water sources, or in the construction of community assets. Training sessions cover aspects such as nutrition, hygiene, safe water, prevention of gender violence, and sound environmental practices.



▲ Las niñas y niños necesitan alimentarse bien para concentrarse en sus estudios

▲ Children need to be well fed to be able to concentrate in their studies.

A favor de la integración y el establecimiento de medios de vida

La primera preocupación de una persona refugiada es suplir las necesidades alimenticias de sus hijos. Los alimentos del PMA alivian esta necesidad a corto plazo, permitiendo que los padres puedan dedicar su tiempo a actividades productivas.

El PMA orienta su asistencia a la reducción de tensiones con las comunidades ecuatorianas de acogida y promueve la integración de las familias refugiadas. En un ambiente favorable, es más fácil construir y fortalecer medios de vida.

Cifras del PRRO:

Entre julio 2011 y junio 2014, el PRRO atenderá a 120.100 ecuatorianos y colombianos. Se necesitan US\$13 millones para financiar la operación durante tres años.

Socios:

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio e Integración, Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca (MAGAP), Gobiernos Provinciales de Sucumbíos y Carchi, Gobierno Municipal de Montúfar, Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), Organización Internacional para las Migraciones y Organización Hebrea de Ayuda a Inmigrantes y Refugiados (HIAS).

In favour of integration and building of livelihoods

One of the first concerns of refugees is to feed their children. WFP food assistance alleviates this need in the short term, allowing parents to dedicate their time to income-generating activities.

WFP directs assistance to reduce tensions with Ecuadorian host communities and promote the integration of refugee families. In a favorable environment, it is easier to build and strengthen livelihoods.

PRRO figures:

Between July 2011 and June 2014, the PRRO will assist a total 120,100 Ecuadorians and Colombians. US\$13 million are needed to finance the operation for three years.

Partners:

Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Agriculture, Aquaculture, and Fishery (MAGAP); Autonomous Provincial Governments of Sucumbíos and Carchi, Municipal Government of Montúfar; United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), International Organization for Migration, Hebrew Immigrant Aid Society (HIAS).



Una participante de Imbabura recibe la ración de alimentos del PMA.

A participant from Imbabura receives a WFP food ration.

El cambio climático afecta a la seguridad alimentaria y nutricional

El clima cambia en todo el mundo y Ecuador no es la excepción. Ecosistemas y comunidades sufren en forma creciente sus efectos. Las temporadas lluviosas o secas se trasladan o se vuelven más largas e intensas; los glaciares retroceden; la habilidad de los ecosistemas para regular la disponibilidad de agua se ve amenazada. La variabilidad climática pone en peligro la seguridad alimentaria y nutricional de las comunidades y coloca en riesgo potencial sus medios de vida.

Aunque no es posible cambiar las fuerzas de la naturaleza, sí se puede construir capacidades e introducir nuevas prácticas adaptativas para hacer frente al clima cambiante. Varias comunidades de los cantones de la cuenca del río Jubones, en el sur el país y de Tabacundo y Cayambe (Pichincha) en el norte, iniciarán un proceso de adaptación con el apoyo del Ministerio de Ambiente (MAE), MAGAP y el PMA.

Climate change affects food and nutrition security

The climate is changing throughout the world and Ecuador is no exception. Ecosystems and communities increasingly suffer its effects. Rainy and dry seasons shift or become longer and more intense; glaciers recede; ability of ecosystems to regulate water supply is challenged. While threatening the food and nutrition security of communities, climate variability potentially puts livelihoods at risk.

Although it is not feasible to change the forces of nature, it is possible to build capacities and introduce adaptive practices to confront climate related risks. This is what various communities along the Jubones River basin in the south, and the municipalities of Tabacundo and Cayambe (Pichincha) in the north will do, with the support of the Ministry of Environment (MAE), MAGAP, and WFP.




◀ Tres provincias comparten los recursos de la cuenca del río Jubones: Azuay, El Oro y Loja.


The natural resources of the Jubones River basin are shared by three provinces: Azuay, El Oro and Loja. ▶

El Fondo de Adaptación de la Convención Marco sobre Cambio Climático de Naciones Unidas otorgó financiamiento a un proyecto innovador que propuso el PMA para construir resiliencia y reducir la vulnerabilidad, con especial atención en la inseguridad alimentaria, en las comunidades y ecosistemas afectados por el cambio climático y la variabilidad. Es la primera vez que un proyecto del PMA recibe financiamiento del Fondo y también es la primera vez que el Fondo invierte en el Ecuador.

Con apoyo técnico del PMA, los equipos técnicos conformados en 2011 por el Consorcio Público de la Cuenca del Río Jubones (CCRJ), el Gobierno Autónomo Descentralizado de la Provincia de Pichincha (GADPP), MAGAP y MAE han empezado su trabajo para analizar los riesgos que el clima plantea para cada comunidad participante.

A más de identificar riesgos, el proyecto apoyará capacitaciones que ayuden a las comunidades a adaptarse a las amenazas relacionadas con el cambio climático, así como acciones concretas para mitigar los impactos de estas amenazas, como la construcción de obras para un manejo más efectivo del agua. En todas las iniciativas, se empoderará a las mujeres en la toma de decisiones pues, por su intermedio, las comunidades aumentan su capacidad de resiliencia y promueven la seguridad alimentaria y nutricional de las familias.

La Representante del PMA, Deborah Hines,  mostró a un niño cómo cuidar de la tierra.

The WFP Representative, Deborah Hines,  showed a child how to care for the earth.

The Adaptation Fund of the United Nations Framework Convention on Climate Change provided financing for an innovative project proposed by WFP to build resilience and reduce vulnerability, with special attention to food insecurity, in communities and ecosystems affected by climate change and variability. It is the first time that a WFP project has received financing from the Fund and also the first time the Fund has invested in Ecuador.

With WFP support, technical groups formed in 2011 by the Public Consortium of the Jubones River Basin (CCRJ), the Autonomous Decentralized Government of the Pichincha Province (GADPP), MAGAP and MAE have started work to analyse climate-related risks for each participating community. In addition, the project will support trainings to help communities adapt to climate related threats, as well as concrete actions to mitigate the impacts of these threats, for example, the construction of infrastructure for more effective water management. In all initiatives, women will be empowered as decision makers. Through women's involvement, communities will increase their capacity for resilience and promote family food and nutrition security.



El PMA como catalizador

El PMA cumple un rol catalizador, vinculando a instituciones nacionales con gobiernos locales en el proyecto para aumentar la resiliencia de las comunidades ante los efectos adversos del cambio climático en la seguridad alimentaria. "Este proyecto, liderado a nivel nacional por MAE, MAGAP y el PMA, es un ejemplo de cómo se deben unir esfuerzos entre actores internacionales, nacionales y locales para lograr la adaptación al cambio climático a nivel comunitario," señala María Victoria Chiriboga del MAE.

WFP as a catalyst

In the project 'Enhancing resilience of communities to the adverse effects of climate change on food security, in Pichincha Province and the Jubones River Basin', WFP plays a catalytic role, linking national institutions with local governments. "This project, which is led at the national level by MAE, MAGAP and WFP, is an example of how international, national and local actors can join efforts towards climate change adaptation at the community level" says María Victoria Chiriboga (MAE).

Cifras del proyecto:

120 comunidades con 15.000 familias.
Financiamiento de US\$7,5 millones del Fondo de Adaptación aprobado en 2011 para 5 años.

Socios:

MAE, MAGAP; CCRJ, GADPP.

Project figures:

120 communities with 15,000 families.
US\$7.5 million from the Adaptation Fund approved in 2011 for 5 years.

Partners:

MAE, MAGAP; CCRJ, GADPP.



El PMA trabaja estrechamente con los gobiernos provinciales y municipales, para organizar capacitaciones en seguridad alimentaria y nutricional.

WFP works closely with provincial and municipal governments, to provide training in food and nutrition security.

Socios locales, trabajo conjunto

Porque las necesidades de cada comunidad y región son distintas, solamente un diálogo participativo con cada gobierno autónomo descentralizado (GAD) permite definir conjuntamente la mejor forma de asistencia para lograr la seguridad alimentaria y nutricional. Para trabajar directamente con los gobiernos y las comunidades, desde 2011 el PMA cuenta con sub-oficinas en dos provincias de la frontera norte, en las ciudades de Tulcán y Lago Agrio.

Los GADs aportan con apoyo técnico y comparten costos en los esfuerzos conjuntos hacia la seguridad alimentaria y nutricional. Un ejemplo es el Gobierno Provincial de Carchi, que aporta anualmente a los proyectos del PMA asistencia técnica, espacio de bodega y oficinas. El PMA trabaja estrechamente con los gobiernos provinciales y municipales desde la primera etapa de planificación hasta la revisión final de las actividades de los proyectos. Las decisiones se toman en forma conjunta y el PMA comparte con las autoridades locales las lecciones aprendidas, resultados y experiencias, tanto del Ecuador como de otros países donde trabaja. De este modo, los gobiernos locales comparten plenamente las responsabilidades antes de que finalicen las intervenciones del PMA.

La asesoría del PMA incluye aspectos específicos para cada comunidad, por ejemplo métodos para mejorar la nutrición en las escuelas; manejo, diseño, ejecución y monitoreo de proyectos; capacitación a los funcionarios del gobierno local, que a su vez capacitarán a maestros y padres de familia, y trabajo conjunto para asegurar el diseño de actividades sostenibles. Por ejemplo, la experiencia de los técnicos locales es clave para el adecuado diseño e implementación de huertos escolares y actividades de protección de fuentes de agua.

Local partners, joint execution

Because the needs of each community and region are distinct, only participatory dialogue with each decentralized autonomous government (GAD) permits defining together the best form of assistance to achieve food and nutrition security. In 2011, WFP opened sub-offices in two provinces along the northern border, in the cities of Tulcán and Lago Agrio, to work directly with governments and communities.

The GADs provide technical support and share costs in joint efforts toward food and nutrition security. One example is the Provincial Government of Carchi, which contributed technical advice, storage and office space. WFP works closely with provincial and municipal governments from the first planning stage until the final review of project activities. Decisions are made jointly and WFP communicates with local authorities lessons learned, and experiences from Ecuador and other countries where WFP is working. This way, local governments fully share responsibilities before WFP steps aside.

WFP's advice covers community specific topics, including methods for improving nutrition in schools, as well as project management, design, execution, and monitoring. It also includes training of government staff who will train teachers and parents, and working together to ensure sustainable activity designs. For example, local technical expertise is critical for the sound design and implementation of school gardens and water source protection activities.

Compras locales

Si las frutas y vegetales necesarios para complementar programas sociales como los de alimentación escolar se adquieren a los pequeños productores que tienen sus cultivos cerca de la escuela, los productos llegarán frescos y a tiempo. Los agricultores que participan de este proceso, que en su mayoría son mujeres, tienen ventas aseguradas y mejoran sus ingresos.

Para apoyar las compras locales, el PMA trabaja desde los dos lados de la cadena alimentaria: con las instituciones que compran alimentos y con los pequeños agricultores y sus asociaciones, promoviendo y abogando por el cultivo de productos nutritivos. Según la estrategia elaborada con los gobiernos locales, éstos continuarán comprando localmente aún al terminar las intervenciones del PMA.

Local purchases

If the necessary vegetables and fruits to complement safety-net programmes like the school meal programmes are acquired from small holders raising their crops nearby, products will arrive on time and fresh. Farmers participating in this process (the majority of whom are women) have guaranteed sales and improve their incomes.

To support local acquisitions, WFP works from both ends of the food chain: with the institutions that buy food and with the small holders and their associations, promoting and advocating for production of nutritious crops. According to the strategy drawn up with local governments, the GADs will continue purchasing locally even after WFP interventions end.



▲ Estas verduras se cultivaron en un huerto de la zona para complementar la alimentación escolar.

▲ These vegetables were grown in a local farm to complement school meals.

Trabajo por las personas con discapacidad con la Vicepresidencia

El trabajo del Vicepresidente ecuatoriano Lenín Moreno ha abierto camino en la protección de las personas con discapacidad en el país, en la región y en el ámbito internacional.

El PMA coopera en esta labor desde el último trimestre de 2011, gracias a un convenio firmado con el Vicepresidente para apoyar al Programa Joaquín Gallegos Lara y la Misión Manuela Espejo.

Como proyecto piloto en las provincias de la frontera norte, el PMA entrega raciones de alimentos, presta asistencia para iniciar huertos con el fin de mejorar y diversificar la dieta y da capacitación en alimentación y nutrición. Las familias están en los quintiles 1 y 2 de pobreza y tienen uno o más miembros con discapacidad intelectual de más del 75 por ciento o discapacidad física de más del 65 por ciento.

Tras una evaluación conjunta del proyecto piloto y sobre la base de resultados alentadores, el PMA y la Vicepresidencia han acordado expandir las actividades en las mismas provincias.

El PMA llega a las personas con discapacidades e incluye a las personas encargadas de cuidarlas en todas las actividades del proyecto.

El Vicepresidente Lenín Moreno y la Representante del PMA, Deborah Hines, firmaron el acuerdo de cooperación.

Vice-President Lenín Moreno and WFP Representative Deborah Hines after signing a cooperation agreement.



Working for people with disabilities with the Vice-President's office

The work of Ecuador's Vice-President, Lenín Moreno, has paved the way for the protection of people with disabilities in the country, as in the region and internationally.

WFP has supported this endeavour since the last quarter of 2011, through an agreement signed with the Vice-President in support of the Joaquín Gallegos Programme and the Manuela Espejo Mission.

As a pilot project in the provinces of the northern border, WFP promotes food assistance and support to set up vegetable gardens to improve and diversify diets, as well as food and nutrition training. Families are in the 1st and 2nd quintiles of poverty and have one or more family members with 75 per cent or more mental disability or 65 per cent or more physical disability.

After a joint assessment of the pilot, and based on encouraging results, WFP and the Vice-president's Office have agreed to expand activities within the same provinces.

WFP reaches out to persons with disabilities and includes the caregiver in all project activities.

Conocimientos compartidos en gestión de riesgos

*Cuando se comparte dinero, queda la mitad. Cuando se comparte conocimiento, queda el doble.**

Compartir la experiencia que el PMA ha adquirido en respuesta a emergencias en las últimas décadas, ayuda a los países a fortalecer su preparación y respuesta a emergencias. Tanto el Gobierno del Ecuador como el PMA priorizan el fortalecimiento de capacidades y comparten la preocupación sobre el manejo de riesgos en el contexto de la seguridad alimentaria y nutricional.

En el marco del convenio que firmaron el PMA y la Secretaría Nacional de Gestión de Riesgos (SNGR), y con apoyo de la oficina regional del PMA, se organizó un taller para fortalecer las capacidades del personal técnico de la SNGR en todo el país. Varias ideas surgieron durante el taller sobre 'Manejo de la cadena logística humanitaria' para mejorar procesos de respuesta y fueron presentadas a la SNGR como recomendaciones para futuros procedimientos. El taller se realizó en las instalaciones de capacitación del Centro Logístico de Asistencia Humanitaria (CELAH), que mantiene el PMA en Tumbaco y que se ha equipado recientemente con computadores de última tecnología. Participaron veinticinco miembros del personal técnico de la SNGR.

Shared knowledge in risk management

*When you share money, you keep half. When you share knowledge, you get double.**

Sharing the experience WFP has acquired in responding to emergencies over the last decades helps countries to strengthen emergency preparedness and response. Both the Government of Ecuador and WFP prioritise capacity strengthening and risk management as a common concern within the context of food and nutrition security.

Under the agreement signed by WFP and the National Secretary of Risk Management (SNGR) and with the support of the WFP regional office, a workshop was organised to strengthen capabilities of SNGR technical staff nationwide. Various ideas emerged during the 'Managing the Humanitarian Logistic Chain' workshop to improve response processes and these were presented to SNGR as recommendations for future procedures. The workshop took place in the training facilities of WFP's Logistic Centre for Humanitarian Assistance (CELAH) in Tumbaco, recently re-equipped with the latest technology in computers. Twenty five members of SNGR technical staff participated.

** Niños Esperanza, UNICEF Ecuador.*



El personal de la SNGR participó en ejercicios prácticos durante el taller en el CELAH.

SNGR staff participated in practical exercises during training at CELAH.

Multiplicar los conocimientos de alimentación y nutrición

De acuerdo con los estudios del PMA, la falta de diversidad en la dieta afecta el estado nutricional y la salud de toda la familia, en especial de los niños y de las mujeres embarazadas y lactantes. Particular preocupación merecen en el Ecuador los problemas nutricionales relacionados con la anemia, la malnutrición crónica y el sobrepeso. Para una mejor nutrición, no solamente se requiere contar con los alimentos, también es esencial conocer cómo prepararlos y combinarlos. Por eso, cuando el PMA entrega alimentos a los participantes de sus proyectos, también brinda información y conocimientos.

Por ejemplo, la recomendación de combinar la carne o las menestras con vitamina C (un vaso de limonada) para mejorar la absorción del hierro, es un consejo práctico que las familias pueden adoptar inmediatamente.

Con apoyo de socios locales como HIAS, los conocimientos que se imparten incluyen temas importantes para los refugiados y las comunidades, tales como prevención de la violencia de género, asesoría jurídica, desarrollo de destrezas o consejos para emprender actividades generadoras de ingresos.

Multiplied food and nutrition knowledge

According to WFP studies, lack of diversity in the diet affects the nutritional and health status of the whole family but in particular of children and pregnant and lactating women. Of special concern in Ecuador are nutritional problems related to anaemia, chronic malnutrition and overweight. Better nutrition not only requires availability of foods but also the knowledge on how to prepare and combine foods. This is the reason why, when WFP delivers food to project participants, it also brings information and knowledge.

For example, the recommendation to combine meat or beans with vitamin C (a glass of lemonade) to enhance iron absorption is a practical tip that families can immediately adopt.

With support from partners such as HIAS, knowledge is shared on important topics for refugees and communities, such as gender violence prevention, legal aid, skill development, or advice for undertaking income generating activities.

El PMA colocó materiales sobre nutrición en los supermercados para fomentar la compra de productos nutritivos con los cupones.

WFP placed nutrition materials in supermarkets to guide nutritious purchases with vouchers.

Grupos de productos	Los productos básicos	Sugerencia para sus compras
Cereales y tubérculos	Aroz, avena, cebada (máiz), quinoa, maiz, papa, papa, plátanos verdes, maduro	\$13 dólares
Frutas	Guineo, tomate de árbol, naranja, piña, papaya, mango, fresa, aguacate, guayaba, tamarindo, mandarina	\$6 dólares
Verduras	Ají, espinaca, remolacha, tomate, cebolla pajeña, cebolla blanca, ajo, perejil, coliflor, brócoli	\$4 dólares
Leguminosas	Frijoles, lentejas, guisantes	\$4 dólares
Carnes	Pollo, carne de res, carne de cerdo, hígado	\$18 dólares
Pescados	Conservas de pescado (atún, sardinas), tilapia, trucha	\$6 dólares
Huevos y productos lácteos	Leche, yogur, queso y huevos	\$8 dólares
TOTAL:		\$40 dólares en productos nutritivos

Seleccione y combine bien sus alimentos para el bienestar de su familia

RECUERDE: UN "PLATO COLORIDO ES UN PLATO NUTRITIVO"

Tulcán: Supermercado Rosita
San Gabriel: Supermercado Basotas

WFP Programa Mundial de Alimentos

Líder del Equipo ONU de Emergencia

El rol del PMA en la respuesta a emergencias en el Ecuador es multifacético, pues trabaja para coordinar una respuesta consistente a nombre de todo el Equipo de País de la ONU. Como agencia líder del Equipo de Emergencia de Naciones Unidas (UNETE), el PMA es un vínculo clave con la SNGR cuando el equipo responde ante emergencias, siempre a pedido del gobierno.

Uno de los pilares del trabajo del PMA en el Ecuador es la preparación y respuesta ante emergencias y el apoyo a las comunidades que están en el proceso de reconstruir sus medios de vida tras un evento adverso.

Monitoreo continuo de riesgos

La población ecuatoriana está expuesta continuamente a riesgos de desastres naturales como el proceso eruptivo permanente del volcán Tungurahua, las frecuentes lluvias torrenciales y los sismos. Por ejemplo, deslaves, inundaciones y sequías son impactos recurrentes de los fenómenos cíclicos de El Niño y La Niña. El PMA monitorea constantemente estos eventos potenciales y difunde reportes de situación en coordinación con la SNGR.

UN Emergency Team Leader

The role of WFP in emergency response is multifaceted in Ecuador. WFP works to coordinate a consistent response on behalf of all the UN Country Team. As the lead agency for the United Nations Emergency Team (UNETE), WFP is a crucial link with the SNGR as the team prepares for and responds to emergencies, always at the Government's request.

Central to WFP's work in Ecuador is the preparation and response to emergencies, and support for communities recovering from harmful effects.

On-going risk monitoring

Given the on-going eruption of Volcano Tungurahua, frequent torrential rains, and earthquakes, the Ecuadorian population is continually exposed to risks from natural disasters. For example, landslides, floods and droughts are recurring impacts of the cyclical El Niño and La Niña phenomena. WFP monitors potential events and distributes situation reports in coordination with SNGR.



El fuerte invierno inundó Chone, en la provincia de Manabí.

A harsh winter flooded Chone, in the Manabí Province.

Foto: El Comercio, Quito

Respuesta inmediata en La Fama

Las familias de la localidad de La Fama se preparaban para dormir esa noche de lunes a fines de julio, cuando oyeron un ruido profundo. Casi a las 9 de la noche, tierra, lodo y piedras cayeron sobre la comunidad, llevándose siete vidas.

El deslave en esta población de la provincia de Sucumbíos, en la frontera norte del Ecuador, destruyó viviendas y cultivos. El efecto de la fuerte lluvia amenazaba a muchas familias y la evacuación era prioritaria. Entre estas familias había varias que habían llegado al Ecuador provenientes de Colombia, en busca de refugio. El camino que conectaba a La Fama con el resto de la provincia quedó bloqueado por el deslave.

En coordinación con el Gobierno Provincial de Sucumbíos, el PMA asistió con raciones de alimentos para las familias afectadas del sector.

Immediate response in La Fama

Families in the locality of La Fama were preparing for bed that Monday night in July when they heard a sharp noise. At nearly 9 pm, mud and rocks fell on the community, taking seven lives. In the province of Sucumbíos along the northern border of Ecuador with Colombia, the landslide destroyed homes and crops. Families were threatened by the effects of the heavy rain and evacuation became a priority. Among these families were several who had come to Ecuador from Colombia seeking refuge. The road that connected La Fama with the rest of the province was blocked by the landslide.

In coordination with the Provincial Government of Sucumbíos, WFP immediately sent food rations for affected families in the area.

Apoyo a Colombia

En diciembre de 2011, lluvias torrenciales causaron inundaciones en localidades colombianas cercanas a la frontera con Ecuador. Las autoridades ecuatorianas ofrecieron ayuda y el PMA entregó 10 toneladas métricas de galletas fortificadas por intermedio de la SNGR. Las galletas, que contienen los requerimientos diarios de energía y nutrientes para un adulto, ayudaron a aproximadamente 10.000 personas de los departamentos de Magdalena, La Guajira, Córdoba, Chocó y Sucre. Estos alimentos fueron transportados a Colombia junto con otras donaciones del Gobierno del Ecuador.

Apoyo a Nicaragua

A raíz de las inundaciones que afectaron a Nicaragua a fines de 2011, la oficina del PMA en Ecuador envió un cargamento de galletas fortificadas para las víctimas de las inundaciones en Managua, Carazo y Granada. La rápida respuesta mostró la importancia de tener en la región existencias disponibles para casos de emergencia.

Support to Colombia

In December 2011, torrential rains caused flooding in Colombian towns along the Ecuadorian border. Ecuadorian authorities offered aid and WFP provided ten metric tons of fortified biscuits through the SNGR. The biscuits, which contain the complete daily energy and nutrient requirements for an adult, assisted approximately 10,000 people in Magdalena, La Guajira, Córdoba, Chocó and Sucre departments. The biscuits were transported to Colombia, along with other donations from the Government of Ecuador.

Support to Nicaragua

In the wake of the intense rains that affected Nicaragua at the end of 2011, the WFP office in Ecuador sent a shipment of fortified biscuits for the victims of floods in Managua, Carazo, and Granada. The quick response highlighted the importance of having an emergency stock on hand in the region.

Análisis y Mapeo de Vulnerabilidad del PMA (VAM)

La mayoría de refugiados colombianos han hecho del Ecuador su primer destino en búsqueda de asilo. Se instalan en localidades a lo largo y ancho del Ecuador y su necesidad de servicios se suma a la demanda insatisfecha de las comunidades que los acogen. En 2011, el PMA publicó un reporte presentando la situación de los refugiados y sus comunidades de acogida en cuanto a la seguridad alimentaria y nutricional. El reporte también identificó las necesidades de 135.000 personas que requerían protección y asistencia internacional (55 por ciento de ellas indocumentadas), según cifras del Gobierno del Ecuador y ACNUR.

La mayoría de los refugiados colombianos buscan seguridad frente al conflicto interno. Al llegar al Ecuador siguen siendo vulnerables, pues la mayoría tiene poco o ningún acceso a fuentes de ingreso, limitadas nociones sobre sus derechos y desconocimiento sobre dónde buscar protección y asistencia. Enfrentan amenazas tales como inseguridad física, explotación, violencia de género, trata de seres humanos, pandillas juveniles, discriminación y xenofobia.

Ver el documento completo en español en:

http://documents.wfp.org/stellent/groups/public/documents/en_a/wfp241438.pdf

Los refugiados y las familias vulnerables de las comunidades de acogida viven en condiciones muy modestas. La asistencia alimentaria del PMA alivia algunas de sus necesidades más urgentes.

Refugees and vulnerable families from host communities live in modest conditions. WFP food assistance fulfils some of their most urgent needs.

Vulnerability Analysis and Mapping (VAM)

The majority of Colombian refugees have made Ecuador their first destination in search of asylum. They settle in communities throughout the country and their need for services adds to the unsatisfied demand of host communities. In 2011, WFP published a VAM report highlighting the situation of refugees and their host communities in relation to food and nutrition security. The report identified the needs of 135,000 people requiring international protection and assistance (55 per cent of them holding no documents), according to data from the Ecuadorian Government and UNHCR.

The majority of Colombian refugees seek safety from the civil conflict. Upon arrival in Ecuador they continue to be vulnerable, as the majority have little or no access to sources of income, limited notions of their rights, and no idea where to seek protection and aid. They face threats such as physical insecurity, sexual exploitation, gender violence (including domestic violence), human trafficking, youth gangs, discrimination, and xenophobia.





▲ La mayoría de los refugiados buscan seguridad frente al conflicto interno de Colombia, en comunidades ecuatorianas.

▲ The majority of refugees seek safety from the Colombian civil conflict in Ecuadorian communities.

Misión conjunta ACNUR–PMA para el diseño de la Operación de Socorro y Recuperación

En 2011, ACNUR y PMA completaron una evaluación conjunta de su trabajo en el Ecuador, que orientó el diseño de una subsecuente operación del PMA en el Ecuador. Al diseñar el nuevo PRRO, el PMA alineó su operación con las políticas gubernamentales e incorporó acciones para apoyar la integración de los refugiados en las comunidades ecuatorianas y tener una mejor comprensión de la dinámica cambiante que los refugiados enfrentan en el Ecuador.

El estudio de vulnerabilidad destacó la necesidad de acción conjunta e intercambio continuo de información entre ACNUR y PMA.

WFP–UNHCR joint assessment for the design of the Protracted Relief and Recovery Operation

In 2011, UNHCR and WFP completed a joint evaluation of their work in Ecuador, which also informed the design of a follow up WFP operation in Ecuador. WFP aligned its operation with government policies and incorporated in the new PRRO actions to support the integration of refugees in Ecuadorian communities and a better understanding of the changing dynamics that refugees face in Ecuador.

The vulnerability assessment highlighted the need for joint action and ongoing information exchange between UNHCR and WFP.

See full text (English) at:

<http://documents.wfp.org/stellent/groups/public/documents/ena/wfp241309.pdf>

Incorporar lecciones aprendidas: proyecto piloto de Cupones y Efectivo

Parte del valor de obtener lecciones de proyectos piloto radica en su incorporación a otros proyectos del PMA y en su amplia difusión. El proyecto piloto se estructuró para permitir una rigurosa evaluación comparativa de impacto al final del proyecto. Los hallazgos revisten interés no solo para el PMA sino para funcionarios gubernamentales que implementan programas sociales. En particular, los resultados ayudarán a focalizar la ayuda y a seleccionar los mecanismos de entrega de la asistencia y permitirán reducir costos al implementar las actividades que apuntan a mejorar la seguridad alimentaria y nutricional y a diversificar la dieta.

Los resultados preliminares muestran la efectividad de los cupones en el contexto ecuatoriano estudiado. Así, los cupones han sido gradualmente incorporados en la operación del PMA que asiste a refugiados colombianos y a comunidades de acogida vulnerables. Una de las ventajas de los cupones radica en que los participantes los canjean por alimentos nutritivos en tiendas locales. El uso de cupones tiene menor costo de transacción y presenta menor riesgo que el uso de efectivo.

La operación del PMA asistió a refugiados colombianos y a comunidades de acogida vulnerables.

WFP's operation assisted Colombian refugees and vulnerable host communities.

Incorporating lessons learned: Cash and Voucher pilot project

Part of the value of drawing lessons from pilot projects is incorporating them in other WFP projects and sharing them widely. The pilot project was structured to allow for a rigorous counterfactual evaluation at the end of the project. The findings are of interest not only to WFP but also to government officials that implement social protection programmes. In particular, results will aid targeting and selecting food assistance delivery modalities. They will also help to reduce costs when implementing activities aiming to improve food and nutrition security and dietary diversity.

Preliminary results show the effectiveness of vouchers in the Ecuadorian context studied. Thus, vouchers have been gradually incorporated in WFP's operation assisting Colombian refugees and vulnerable host communities. One of the advantages of vouchers is that participants exchange them for nutritious foods in local stores. The use of vouchers has a lower transaction cost and less risk than the use of cash.



Como complemento a la evaluación del proyecto, el PMA y el Instituto Internacional de Investigación sobre Política Alimentaria planifican hacer un estudio sobre los cambios de comportamiento a largo plazo de la población involucrada.

Nuevo sistema de monitoreo

Un nuevo sistema de monitoreo fue creado para responder a la necesidad del PMA en Ecuador de mostrar los resultados de su trabajo. El sistema utiliza una aplicación en línea que fue desarrollada en colaboración con la sede del PMA y con un equipo local, de acuerdo con las características de los proyectos del PMA en el Ecuador. El módulo de reportes provee información sobre el número de participantes por zona geográfica, el tipo de asistencia recibida, el estado de vulnerabilidad y los resultados.

El módulo de reportes provee información sobre el número de participantes por zona geográfica.

As a complement to the pilot project evaluation, WFP and the International Food Policy Research Institute plan to complete a study to examine if there are long term behavioural changes associated with nutrition trainings.

New monitoring system

A new monitoring system was developed to respond to the need of WFP to show results of its work in Ecuador. It uses an online application that was developed in collaboration with WFP headquarters and a local team, taking into consideration the characteristics of each WFP project in Ecuador. The report module provides information about number of participants by geographic zone, type of assistance received, vulnerability status, and results.

The report module provides information about number of participants by geographic zone.



Ciclopaseo

Quinientas personas, incluyendo niñas y niños, portaban camisetas azules y montaban sus bicicletas en la avenida Amazonas de Quito el domingo 16 de octubre, Día Mundial de la Alimentación. Respondieron a la invitación del PMA para visibilizar la lucha contra la malnutrición y la importancia de una buena nutrición. Junto con el PMA participaron sus socios, incluyendo a la FAO, Gobierno de la Provincia de Pichincha, Municipio de Quito, UNILEVER, TNT y la Universidad Internacional del Ecuador. Una alianza con la ONG Ciclópolis hizo posible la organización logística del evento.

'*Bike The World: en bici por una buena alimentación*' culminó con una exhibición de arte presentada por FAO con el apoyo de varias universidades. Gracias a los aliados del PMA, hubo música, degustación e información. Los medios de comunicación y las personas que asistieron aprendieron que el PMA es un organismo internacional que trabaja, conjuntamente con sus aliados, para mejorar la seguridad alimentaria y nutricional de la población ecuatoriana más vulnerable.

Bike the World

Five hundred people, including children, wore blue t-shirts and rode their bicycles down Amazonas Avenue in Quito on Sunday October 16, World Food Day. They responded to WFP's invitation to show-case the fight against malnutrition and the importance of proper nutrition. Along with WFP, partners including the FAO, Provincial Government of Pichincha, Municipality of Quito, UNILEVER, TNT and the International University of Ecuador joined the celebration. An alliance with the NGO Ciclópolis made possible the logistical organization of the event.

'*Bike the World: Biking for Good Nutrition*' culminated with an art exhibition presented by FAO with the support of several universities. Thanks to WFP partners, there was music, food tasting, and information. The media and attendees learned that WFP is an international organisation that works, together with its partners, to improve the food and nutrition security of the most vulnerable populations in Ecuador.



Familias y deportistas participaron en el ciclopaseo.

Families and sports fans participated in Bike the World.

Los Wailers en Esmeraldas

Los Wailers, socios célebres del PMA, visitaron a familias refugiadas, presenciaron una entrega de alimentos y conocieron de primera mano el trabajo que el PMA hace en Esmeraldas. Los músicos dieron palabras de ánimo a los jóvenes colombianos que están viviendo esta parte de sus vidas en el Ecuador y les pidieron "caminar siempre en la dirección de sus sueños".

Los Wailers –la antigua banda del jamaicano Bob Marley– se conmovieron ante la situación de los afroecuatorianos y los refugiados que visitaron en Esmeraldas. Como invitados del Alcalde asistieron a un concierto de marimba esmeraldeña donde demostraron su talento musical.

The Wailers in Esmeraldas

The Wailers, celebrity partners of WFP, visited refugee families, were present at a food delivery and saw first-hand the work that WFP does in Esmeraldas. The musicians had encouraging words for the young Colombians living this part of their lives in Ecuador and told them to "always walk in the direction of your dreams."

The Wailers –the former band of Jamaican singer Bob Marley– were moved by the situation of Afro-Ecuadorians and refugees they visited in Esmeraldas. As guests of the Mayor, they attended a musical performance of a marimba ensemble from Esmeraldas where the Wailers displayed their musical talent.



Los Wailers conocieron gente Afro ecuatoriana y colombiana en Esmeraldas y disfrutaron de su cultura. ▶

The Wailers met Afro Ecuadorian and Colombian people and enjoyed their cultural expressions in Esmeraldas. ▶



Distancias acortadas

Patricio Tisalema formó parte de los aliados del PMA durante 2011. Este montañista ecuatoriano tiene el ambicioso proyecto de subir al Everest sin oxígeno. Durante su viaje de preparación a Nepal, llevó un mensaje de amistad de Quito a la oficina del PMA en Katmandú, donde conoció sobre el programa del PMA en Nepal para llegar a las niñas y niños malnutridos y fortalecer los medios de vida en ambientes de altura. Quienes trabajan por la seguridad alimentaria y nutricional en ambos países, constataron que aún en latitudes diferentes y hablando idiomas distintos, los retos y esperanzas son muy similares.

Distances reduced

Patricio Tisalema was a WFP ally during 2011. In 2012, the Ecuadorian mountaineer will tackle the ambitious goal of summiting Mt. Everest without oxygen. During his preparatory trip to Nepal, Patricio carried a friendly message from Quito to the WFP office in Katmandu. Patricio learned about WFP's Nepal programme and how it reaches malnourished children and strengthens livelihoods in high altitude environments. Staff working in food and nutrition security in both countries confirmed that even at different latitudes and speaking different languages, they share similar challenges and hopes.



▲ Patricio Tisalema se reunió con integrantes de una expedición de mujeres al Everest apoyada por el PMA.

▲ Patricio Tisalema met members of a WFP sponsored all-women's expedition to Mt. Everest.

Donantes

Gobiernos y aliados del sector privado se unen al PMA con una meta común por un mundo sin hambre. Las grandes disparidades de ingresos, el aislamiento en que viven muchas comunidades y la falta de acceso a servicios explican por sí mismos la situación de vulnerabilidad de un gran número de familias ecuatorianas.

Estados Unidos, España, Luxemburgo y Brasil, son países que han extendido su apoyo a la población ecuatoriana al financiar los esfuerzos del PMA para trabajar con el gobierno nacional y los gobiernos locales. Gracias a su apoyo, el PMA ha sido capaz de establecer instancias de sólida colaboración con instituciones nacionales y gobiernos locales en 2011.

Donors

Governments and private sector partners unite with WFP in its work with a common aim for a world without hunger. Huge income disparities, the isolation of many communities, and lack of access to services, help to explain the vulnerable situation of a large number of Ecuadorian families.

The United States, Spain, Luxembourg, and Brazil have extended their support to the Ecuadorian people by funding WFP's efforts to work with national and local governments. Thanks to their support, WFP was able to establish strong partnerships with national institutions and local governments in 2011.



Estas raciones llegan a casa por vía fluvial en la costa. En áreas de Esmeraldas y Sucumbíos cerca de la frontera norte, este es el único medio de transporte.

These rations are transported home by river on the coast. In some areas of the Esmeraldas and Sucumbíos provinces along the northern border, this is the only means of transportation.

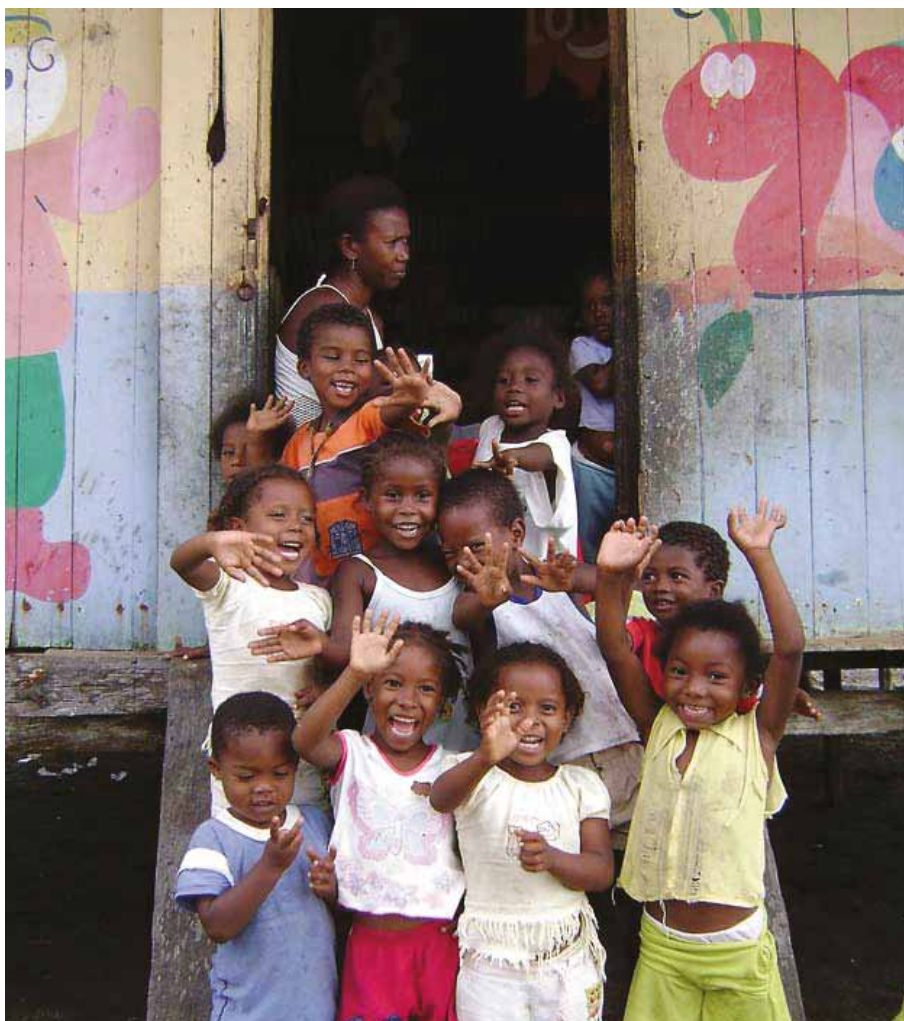


Empresas socialmente responsables

El PMA busca activamente financiamiento para cumplir con sus actividades de asistencia a refugiados, comunidades de acogida, familias de personas con discapacidad, pequeños agricultores y niños en edad pre escolar y escolar. Empresas privadas ecuatorianas socialmente responsables, KFC del Grupo YUM y Pepsico, han acudido en respuesta a los objetivos planteados por el PMA. Estas alianzas se fortalecen para continuar buscando soluciones para llevar alimentos, conocimiento y alternativas para mejorar los ingresos de las familias que más los necesitan.

Socially responsible businesses

WFP actively seeks funding to carry out its activities which support refugees, host communities, families with disabilities, small holders, and pre and school age children. Socially responsible Ecuadorian companies have come forward, KFC of the YUM Group and Pepsico, in response to WFP's aims. These partnerships are being strengthened to continue the search for innovative solutions to bring food, knowledge, and alternatives to improve the livelihoods of families most in need.



La campaña World Hunger Relief de YUM/KFC recogió US\$80.000 para programas del PMA en el Ecuador.

YUM/KFC's World Hunger Relief campaign raised US\$80,000 for WFP programmes in Ecuador.

Funcionarios de Estados Unidos en la frontera norte

Durante su visita a la ciudad de Tulcán, representantes de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) y de la Embajada de Estados Unidos en el Ecuador, escucharon a los beneficiarios de los proyectos del PMA y compartieron sus experiencias. Doña Yolanda comentó: "Gracias a las capacitaciones del PMA, hoy sabemos combinar mejor los alimentos; comemos más acelga con papitas y ponemos limón en la ensalada". Las delegadas de USAID y de la Embajada conversaron también con los socios implementadores, autoridades locales y personal del PMA en las sub-oficinas.

En Tulcán y otras localidades, los funcionarios pudieron constatar la efectividad de la ayuda entregada. Una delegada de USAID de Washington D. C. dialogó con personal del PMA en Lago Agrio y conoció las instalaciones del socio y el proceso de entrega de raciones. En 2011, Lago Agrio albergaba a cerca del 16 por ciento de los refugiados colombianos legalmente reconocidos en el Ecuador. Para el PMA es fundamental que los donantes puedan ver acciones concretas y verifiquen las necesidades que enfrentan las personas en los barrios y comunidades.

El Encargado de Negocios de la Embajada de Estados Unidos, Timothy Zuñiga-Brown; la Representante del PMA, Deborah Hines, y la Directora Adjunta del Proyecto Red Productiva de USAID, Amanda Fernández.

US Chargé d'Affaires in Ecuador, Timothy Zuñiga-Brown; WFP Representative Deborah Hines, and Productive Network Project Deputy Director Amanda Fernández.

US officials in the northern border

During their visit to the city of Tulcán, representatives of the United States Agency for International Development (USAID) and the Embassy of the United States in Ecuador met participants of WFP programmes and heard about their experiences. Doña Yolanda commented: "Thanks to WFP training, we now know the best ways to combine foods; we eat more chard with potatoes and we put lemon on salads". The USAID and Embassy officials also spoke with implementing partners, local authorities and WFP staff in sub-offices.

In Tulcán and other locations, officials were able to witness the effectiveness of the aid delivered. One USAID delegate from Washington D. C. spoke with WFP staff in Lago Agrio, learned about the assistance delivery process and visited partner facilities. In 2011, Lago Agrio sheltered around 16 per cent of legally recognized Colombian refugees in Ecuador. For WFP, the possibility for donors to see concrete actions and verify the needs of people in neighbourhoods and communities is vital.



Embajador de España en Carchi

A mediados de julio de 2011, el Embajador de España en Ecuador y una representante de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), viajaron a la frontera norte para visitar el proyecto del PMA 'Transferencia de Efectivo, Canje de Cupones y Alimentos Nutritivos' en las provincias de Carchi y Sucumbíos, financiado totalmente por España.

El Embajador español dio el discurso de fondo en la ceremonia de presentación oficial del proyecto en la ciudad de San Gabriel, Carchi. Intervinieron también la Representante del PMA en el Ecuador, el VicePrefecto provincial de Carchi, el Alcalde de Montúfar y la Subdirectora de Refugio de la Cancillería ecuatoriana. Líderes barriales, representantes de instituciones locales, de la cooperación internacional y ONGs, funcionarios de gobiernos locales y participantes del proyecto asistieron al evento, al que acudieron también medios de comunicación locales y nacionales.

Durante su visita, el Embajador español observó el desarrollo de actividades del proyecto y conversó informalmente con participantes colombianos y miembros de las comunidades ecuatorianas de acogida. Junto con treinta participantes, asistió a una capacitación sobre nutrición y también a una entrega de cupones en la Escuela Pío XII. Tras la entrega, las familias se dirigían al supermercado para obtener comida nutritiva para la familia.

El Embajador español dio el discurso de fondo en la ceremonia de presentación oficial del proyecto en la ciudad de San Gabriel, Carchi.

The Spanish Ambassador gave a keynote address in the official inaugural ceremony of the project, in the city of San Gabriel, Carchi.

Spanish Ambassador in Carchi

In mid-July 2011 the Ambassador of Spain in Ecuador, and a representative of the Spanish Agency for International Development Cooperation, travelled to the northern border to visit the WFP Cash and Voucher pilot project in the provinces of Carchi and Sucumbíos, financed entirely by Spain.

The Spanish Ambassador gave a keynote address in the official inaugural ceremony of the project, in the city of San Gabriel, Carchi. Other speakers were the Representative of WFP in Ecuador, the Provincial Vice-Prefect, the Mayor of Montúfar, and the Deputy Director for Refugees of the Ministry of Foreign Affairs. Neighbourhood and community leaders, representatives from local institutions and NGOs, local government officials and project participants attended the event, along with local and national media.

During his visit, the Spanish Ambassador observed the development of project activities and spoke informally with Colombian participants and members of Ecuadorian host communities. Along with thirty participants, he attended a training session on nutrition and a voucher delivery at the Pío XII School. Once they received the vouchers, families went to the supermarket to obtain nutritious food for the family.





Efectivo y cupones
Cash and vouchers

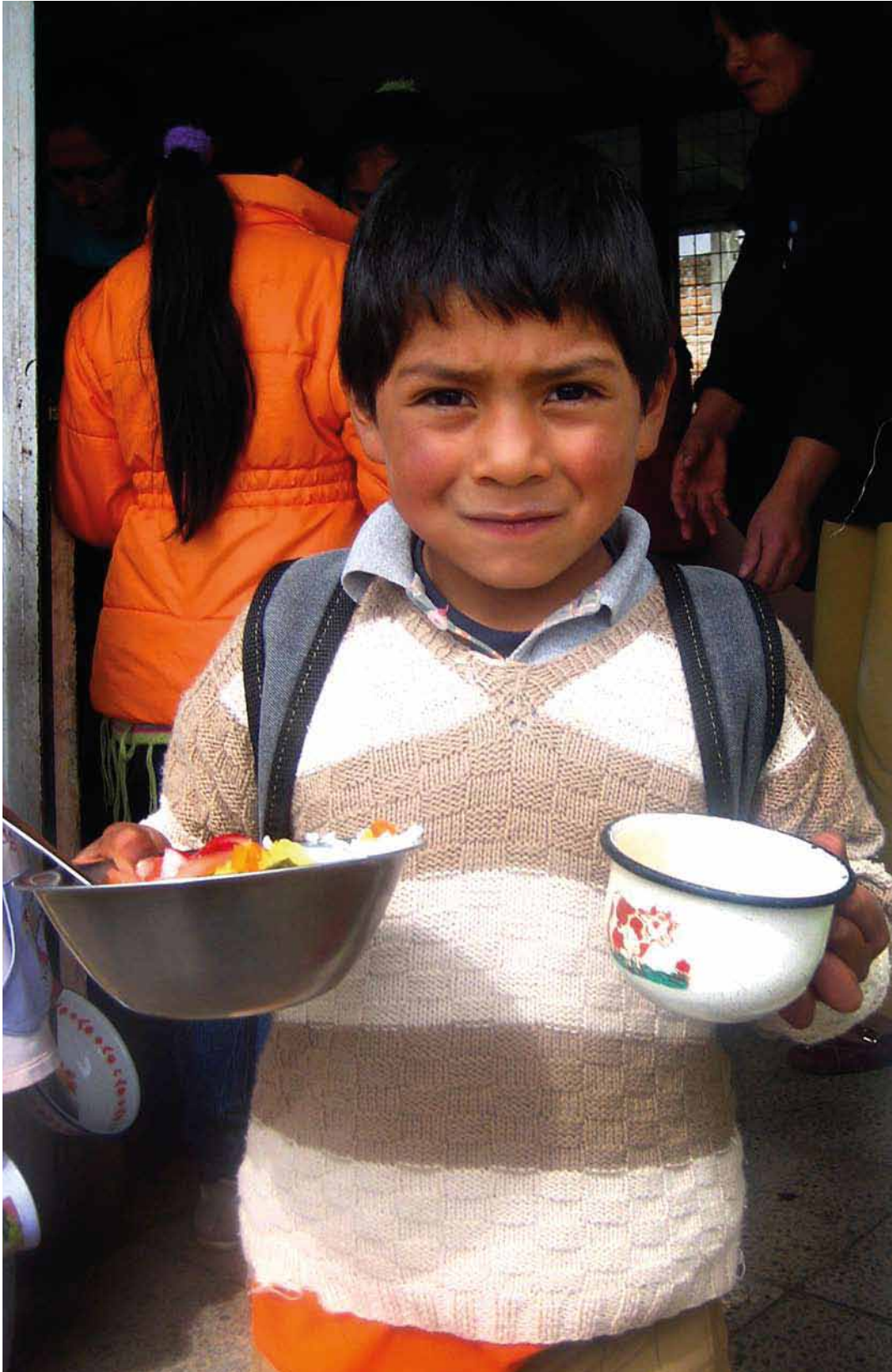
Carchi
Sucumbíos

PRRO
PRRO

Carchi
Sucumbíos
Esmeraldas
Imbabura
Pichincha
Santo Domingo
Orellana
Guayas
Azuay

Cambio climático
Climate change

Pichincha
Azuay
El Oro
Loja



Una buena dieta construye los cuerpos y mentes de la próxima generación.

A good diet builds the bodies and minds of the next generation.

El Programa Mundial de Alimentos en el Ecuador
The World Food Programme in Ecuador

Avenida Amazonas 2889 y La Granja
Edificio Naciones Unidas, p. 6
Quito, Ecuador

Teléfono: +593 2 2460 330, extensiones 1606 o 1608
Fax: +593 2 2461 971

